

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

9 juli 2015

WETSONTWERP

**houdende de omzetting van de richtlijn
2012/28/EU van het Europees Parlement en
de Raad van 25 oktober 2012 inzake bepaalde
toegestane gebruikswijzen van verweesde
werken**

TEKST AANGENOMEN IN PLENAIRE
VERGADERING EN AAN DE KONING TER
BEKRACHTIGING VOORGELEGD

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

9 juillet 2015

PROJET DE LOI

**transposant la directive 2012/28/UE du
Parlement européen et du Conseil du
25 octobre 2012 sur certaines utilisations
autorisées des œuvres orphelines**

TEXTE ADOPTÉ EN SÉANCE PLÉNIÈRE
ET
SOU MIS À LA SANCTION ROYALE

KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

Stukken:

Doc 54 **1151/ (2014/2015):**

001: Wetsontwerp.

002: Verslag.

003: Tekst aangenomen door de commissie.

004: Tekst aangenomen in plenaire vergadering en aan
de Koning ter bekrachtiging voorgelegd.

Zie ook:

Integraal verslag:

8 en 9 juli 2015.

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS

Documents:

Doc 54 **1151/ (2014/2015):**

001: Projet de loi.

002: Rapport.

003: Texte adopté par la commission.

004: Texte adopté en séance plénière
et soumis à la sanction royale.

Voir aussi:

Compte rendu intégral:

8 et 9 juillet 2015.

N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	:	Parti Socialiste
MR	:	Mouvement Réformateur
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten
sp.a	:	socialistische partij anders
Ecolo-Groen	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
cdH	:	centre démocrate Humaniste
VB	:	Vlaams Belang
PTB-GO!	:	Parti du Travail de Belgique – Gauche d'Ouverture
FDF	:	Fédéralistes Démocrates Francophones
PP	:	Parti Populaire

Afkortingen bij de nummering van de publicaties:

DOC 54 0000/000:	Parlementair document van de 54 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA:	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV:	Voorlopige versie van het Integraal Verslag
CRABV:	Beknopt Verslag
CRIV:	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toezpraken (met de bijlagen)
PLEN:	Plenum
COM:	Commissievergadering
MOT:	Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Abréviations dans la numérotation des publications:

DOC 54 0000/000:	Document parlementaire de la 54 ^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA:	Questions et Réponses écrites
CRIV:	Version Provisoire du Compte Rendu intégral
CRABV:	Compte Rendu Analytique
CRIV:	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)
PLEN:	Séance plénière
COM:	Réunion de commission
MOT:	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen:
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.dekamer.be
e-mail : publicaties@dekamer.be

De publicaties worden uitsluitend gedrukt op FSC gecertificeerd papier

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes:
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.lachambre.be
courriel : publications@lachambre.be

Les publications sont imprimées exclusivement sur du papier certifié FSC

HOOFDSTUK 1

Algemene bepaling

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.

HOOFDSTUK 2

Verweesde werken

Art. 2

Dit hoofdstuk voorziet in de omzetting van richtlijn 2012/28/EU van het Europees Parlement en de Raad van 25 oktober 2012 inzake bepaalde toegestane gebruikswijzen van verweesde werken.

Art. 3

Artikel I.13 van het Wetboek van economisch recht, ingevoegd bij de wet van 19 april 2014, wordt aangevuld met een bepaling onder 8°, luidende:

“8° Harmonisatiebureau voor de interne markt: Harmonisatiebureau voor de interne markt ingesteld door artikel 2 van verordening (EG) nr. 207/2009 van de Raad van 26 februari 2009 inzake het Gemeenschapsmerk.”.

Art. 4

Artikel XI.164 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 19 april 2014, wordt vervangen als volgt:

“Art. XI.164. Deze titel voorziet in de omzetting van volgende richtlijnen:

1° richtlijn 93/83/EEG van de Raad van 27 september 1993 tot coördinatie van bepaalde voorschriften betreffende het auteursrecht en naburige rechten op het gebied van de satellietomroep en de doorgifte via de kabel;

2° richtlijn 96/9/EG van het Europees Parlement en de Raad van 11 maart 1996 betreffende de rechtsbescherming van databanken;

3° richtlijn 2001/29/EG van het Europees Parlement en de Raad van 22 mei 2001 betreffende de harmonisatie van bepaalde aspecten van het auteursrecht en de naburige rechten in de informatiemaatschappij;

CHAPITRE 1^{ER}**Disposition générale**Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.

CHAPITRE 2

Œuvres orphelines

Art. 2

Le présent chapitre transpose la directive 2012/28/UE du Parlement européen et du Conseil du 25 octobre 2012 sur certaines utilisations autorisées des œuvres orphelines.

Art. 3

L'article I.13 du Code de droit économique, inséré par la loi du 19 avril 2014, est complété par un 8°, rédigé comme suit:

“8° Office de l'harmonisation dans le marché intérieur: l'Office de l'harmonisation dans le marché intérieur institué par l'article 2 du règlement (CE) n° 207/2009 du Conseil du 26 février 2009 sur la marque communautaire”.

Art. 4

L'article XI.164 du même Code, inséré par la loi du 19 avril 2014, est remplacé par ce qui suit:

“Art. XI.164. Le présent titre transpose les directives suivantes:

1° la directive 93/83/CEE du Conseil du 27 septembre 1993 relative à la coordination de certaines règles du droit d'auteur et des droits voisins du droit d'auteur applicables à la radiodiffusion par satellite et à la retransmission par câble;

2° la directive 96/9/CE du Parlement européen et du Conseil du 11 mars 1996 concernant la protection juridique des bases de données;

3° la directive 2001/29/CE du Parlement européen et du Conseil du 22 mai 2001 sur l'harmonisation de certains aspects du droit d'auteur et des droits voisins dans la société de l'information;

4° richtlijn 2001/84/EG van het Europees Parlement en de Raad van 27 september 2001 betreffende het volgrecht ten behoeve van de auteur van een oorspronkelijk kunstwerk;

5° richtlijn 2006/115/EG van het Europees Parlement en de Raad van 12 december 2006 betreffende het verhuurrecht, het uitleenrecht en bepaalde naburige rechten op het gebied van intellectuele eigendom;

6° richtlijn 2006/116/EG van het Europees Parlement en de Raad van 12 december 2006 betreffende de beschermingstermijn van het auteursrecht en van bepaalde naburige rechten;

7° richtlijn 2012/28/EU van het Europees Parlement en de Raad van 25 oktober 2012 inzake bepaalde toegestane gebruikswijzen van verweesde werken.”

Art. 5

In artikel XI.168, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 19 april 2014, worden de woorden “, en onverminderd artikel XI.245/1, § 2,” ingevoegd tussen de woorden “Wanneer het auteursrecht onverdeeld is” en de woorden “wordt de uitoefening ervan bij overeenkomst geregeld”.

Art. 6

In hetzelfde Wetboek wordt een artikel XI.192/1 ingevoegd, luidende:

“Art. XI.192/1. De voor het publiek toegankelijke bibliotheken, onderwijsinstellingen en musea, alsook archieven, instellingen voor cinematografisch- of geluidserfgoed en publieke omroeporganisaties, die in de lidstaten van de Europese Unie en van de Europese Economische Ruimte gevestigd zijn, om taken van openbaar belang te vervullen, hebben de toestemming de in hun verzamelingen voorkomende verweesde werken op een van de volgende wijzen en onder de voorwaarden bepaald in art. XI.245/5, te gebruiken:

a) beschikbaarstelling voor het publiek van het verweesde werk in de zin van artikel XI.165, § 1, vierde lid;

b) de reproductie in de zin van artikel XI.165, § 1, eerste lid, met als doel het digitaliseren, beschikbaar stellen, indexeren, catalogiseren, behouden of restaureren.”

4° la directive 2001/84/CE du Parlement européen et du Conseil du 27 septembre 2001 relative au droit de suite au profit de l’auteur d’une œuvre d’art originale;

5° la directive 2006/115/CE du Parlement européen et du Conseil du 12 décembre 2006 relative au droit de location et de prêt et à certains droits voisins du droit d’auteur dans le domaine de la propriété intellectuelle;

6° la directive 2006/116/CE du Parlement européen et du Conseil du 12 décembre 2006 relative à la durée de protection du droit d’auteur et de certains droits voisins.

7° la directive 2012/28/UE du Parlement européen et du Conseil du 25 octobre 2012 sur certaines utilisations autorisées des œuvres orphelines.”

Art. 5

A l’article XI.168, alinéa 1^{er}, du même Code, inséré par la loi du 19 avril 2014, les mots “et sans préjudice de l’article XI.245/1, § 2,” sont insérés entre les mots “Lorsque le droit d’auteur est indivis” et les mots “l’exercice de ce droit est réglé par les conventions”.

Art. 6

Dans le même Code, il est inséré un article XI.192/1 rédigé comme suit:

“Art. XI.192/1. Les bibliothèques, les établissements d’enseignement et les musées accessibles au public, ainsi que les archives, les institutions dépositaires du patrimoine cinématographique ou sonore et les organismes de radiodiffusion de service public, établis dans les États membres de l’Union européenne et de l’Espace économique européen, en vue d’atteindre les objectifs liés à leurs missions d’intérêt public, sont autorisés à utiliser les œuvres orphelines figurant dans leurs collections de l’une des façons suivantes et aux conditions prévues à l’article XI.245/5:

a) la mise à disposition du public de l’œuvre orpheline au sens de l’article XI.165, § 1^{er}, alinéa 4;

b) la reproduction au sens de l’article XI.165, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, à des fins de numérisation, de mise à disposition, d’indexation, de catalogage, de préservation ou de restauration.”

Art. 7

Artikel XI.193 van hetzelfde Wetboek ingevoegd bij de wet van 19 april 2014, wordt vervangen als volgt:

“Art. XI.193. De bepalingen van de artikelen XI.189, XI.190, XI.191, XI.192, § § 1 en 3 en XI.192/1 zijn van dwingend recht.”

Art. 8

In hetzelfde Wetboek wordt een artikel XI.218/1 ingevoegd, luidende:

“Art. XI.218/1. De voor het publiek toegankelijke bibliotheken, onderwijsinstellingen en musea, alsook archieven, instellingen voor cinematografisch- of geluidserfgoed en publieke omroeporganisaties, die in de lidstaten van de Europese Unie en van de Europese Economische Ruimte gevestigd zijn, om taken van openbaar belang te vervullen, hebben de toestemming om de in hun verzamelingen voorkomende verweesde werken op een van de volgende wijzen en onder de voorwaarden bepaald in art. XI.245/5, te gebruiken:

- a) beschikbaarstelling voor het publiek van het verweesde werk in de zin van de artikelen XI.205, § 1, derde lid, XI.209, § 1, vierde lid en XI.215, § 1, eerste lid, d);
- b) de reproductie in de zin van de artikelen XI.205, § 1, eerste lid, XI.209, § 1, eerste lid en XI.215, § 1, eerste lid, b) met als doel het digitaliseren, beschikbaar stellen, indexeren, catalogiseren, behouden of restaureren.”

Art. 9

Artikel XI.219 van hetzelfde Wetboek ingevoegd bij de wet van 19 april 2014, wordt vervangen als volgt:

“Art. XI.219. De bepalingen van de artikelen XI.217, XI.218 en XI.218/1, zijn van dwingend recht.”

Art. 10

In boek XI van hetzelfde Wetboek, wordt een hoofdstuk 8/1 ingevoegd, luidende:

“Hoofdstuk 8/1. Bepalingen inzake verweesde werken”

Art. 7

L'article XI.193 du même Code, inséré par la loi du 19 avril 2014, est remplacé par ce qui suit:

“Art. XI.193. Les dispositions des articles XI.189, XI.190, XI.191, XI.192, § § 1^{er} et 3 et XI.192/1 sont impératives.”

Art. 8

Dans le même Code, il est inséré un article XI.218/1 rédigé comme suit:

“Art. XI.218/1. Les bibliothèques, les établissements d'enseignement et les musées accessibles au public, ainsi que les archives, les institutions dépositaires du patrimoine cinématographique ou sonore et les organismes de radiodiffusion de service public, établis dans les États membres de l'Union européenne et de l'Espace économique européen, en vue d'atteindre les objectifs liés à leurs missions d'intérêt public sont autorisés à utiliser les œuvres orphelines figurant dans leurs collections de l'une des façons suivantes et aux conditions prévues à l'article XI.245/5:

- a) la mise à disposition du public de l'œuvre orpheline au sens des articles XI.205, § 1^{er}, alinéa 3, XI.209, § 1^{er}, alinéa 4 et XI.215, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, d);
- b) la reproduction, au sens des articles XI.205, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, XI.209, § 1^{er}, alinéa 1^{er} et XI.215, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, b), à des fins de numérisation, de mise à disposition, d'indexation, de catalogage, de préservation ou de restauration.”

Art. 9

L'article XI.219 du même Code, inséré par la loi du 19 avril 2014, est remplacé par ce qui suit:

“Art. XI.219. Les dispositions des articles XI.217, XI.218 et XI.218/1, sont impératives.”

Art. 10

Dans le livre XI du même Code, il est inséré un chapitre 8/1, intitulé:

“Chapitre 8/1. Dispositions relatives aux œuvres orphelines”

Art. 11

In hoofdstuk 8/1, ingevoegd bij artikel 10, wordt een artikel XI.245/1 ingevoegd, luidende:

“Art. XI.245/1. § 1. Onder verweesd werk wordt verstaan een werk of fonogram, zoals bepaald in artikel XI.245/2, waarvan geen van de rechthebbenden is geïdentificeerd, of zelfs indien één of meer rechthebbenden wel zijn geïdentificeerd, geen ervan is opgespoord ondanks dat een zorgvuldig onderzoek naar de rechthebbenden is uitgevoerd en dat zorgvuldig onderzoek geregistreerd is overeenkomstig de artikelen XI.245/3 en XI.245/4.

§ 2. Een werk of fonogram, zoals bepaald in artikel XI.245/2, met meer dan één rechthebbende wordt eveneens als verweesd beschouwd indien:

1° niet alle rechthebbenden zijn geïdentificeerd of, indien zij wel zijn geïdentificeerd, niet zijn opgespoord nadat een zorgvuldig onderzoek overeenkomstig de artikelen XI.245/3 en XI.245/4 is uitgevoerd en geregistreerd; en

2° de rechthebbenden die zijn geïdentificeerd en opgespoord, met betrekking tot de rechten waarover zij beschikken, de in de artikelen XI.192/1 en XI.218/1 bedoelde instellingen en organisaties toestemming hebben verleend voor de respectievelijk onder de artikelen XI.192/1 en XI.218/1 vallende handelingen van reproductie en beschikbaarstelling voor het publiek.”.

Art. 12

In hetzelfde hoofdstuk 8/1 wordt een artikel XI.245/2 ingevoegd, luidende:

“Art. XI.245/2. § 1. Voor de toepassing van de artikelen XI.192/1 en XI.218/1, kunnen enkel als verweesd werk beschouwd worden:

a) werken welke in de vorm van een boek, dagblad, krant, tijdschrift of ander geschrift zijn gepubliceerd en zijn opgenomen in de verzamelingen van voor het publiek toegankelijke bibliotheken, onderwijsinstellingen of musea alsook in de verzamelingen van archieven of instellingen voor cinematografisch- of geluidserfgoed;

b) cinematografische of audiovisuele werken en fonogrammen welke zijn opgenomen in de verzamelingen van voor het publiek toegankelijke bibliotheken, onderwijsinstellingen of musea alsook in de verzamelingen van archieven of instellingen voor cinematografisch- of geluidserfgoed, en

Art. 11

Dans le chapitre 8/1, inséré par l'article 10, il est inséré un article XI.245/1 rédigé comme suit:

“Art. XI.245/1. § 1^{er}. On entend par œuvre orpheline, une œuvre ou un phonogramme, tel que défini à l'article XI.245/2, dont aucun des ayants droit n'a été identifié, ou, même si l'un ou plusieurs d'entre eux a été identifié, aucun d'entre eux n'a pu être localisé bien qu'une recherche diligente des ayants droit ait été effectuée et que cette recherche diligente ait été enregistrée conformément aux articles XI.245/3 et XI.245/4.

§ 2. Une œuvre ou un phonogramme, tels que définis à l'article XI.245/2, avec plus d'un ayant droit, est également considéré comme une œuvre orpheline si:

1° les ayants droit n'ont pas tous été identifiés ou, si, bien qu'ayant été identifiés, n'ont pas tous pu être localisés après qu'une recherche diligente ait été effectuée et enregistrée conformément aux articles XI.245/3 et XI.245/4; et

2° les ayants droit qui ont été identifiés et localisés ont, en ce qui concerne les droits qu'ils détiennent, autorisé les institutions et organismes visés aux articles XI.192/1 et XI.218/1, à effectuer les actes de reproduction et de mise à disposition du public relevant respectivement des articles XI.192/1 et XI.218/1.”.

Art. 12

Dans le même chapitre 8/1, il est inséré un article XI.245/2 rédigé comme suit:

“Art. XI.245/2. § 1^{er}. Pour l'application des articles XI.192/1 et XI.218/1, peuvent uniquement être considérés comme une œuvre orpheline:

a) les œuvres publiées sous forme de livres, revues, journaux, magazines ou autres écrits qui font partie des collections de bibliothèques, d'établissements d'enseignement ou de musées accessibles au public ainsi que les collections d'archives ou d'institutions dépositaires du patrimoine cinématographique ou sonore;

b) les œuvres cinématographiques ou audiovisuelles et les phonogrammes faisant partie des collections de bibliothèques, d'établissements d'enseignement ou de musées accessibles au public ainsi que les collections d'archives ou d'institutions dépositaires du patrimoine cinématographique ou sonore; et

c) cinematografische of audiovisuele werken en fonogrammen welke tot en met 31 december 2002 door publieke omroeporganisaties zijn geproduceerd en opgenomen in hun archieven, en die door het auteursrecht of naburige rechten worden beschermd en voor het eerst in een lidstaat van de Europese Unie zijn gepubliceerd of, als ze niet zijn gepubliceerd, voor het eerst in een lidstaat van de Europese Unie zijn uitgezonden.

§ 2. Indien de in paragraaf 1 bedoelde werken en fonogrammen nooit gepubliceerd of uitgezonden zijn, worden zij eveneens voor de toepassing van de artikelen XI.192/1 en XI.218/1 als verweesd werk beschouwd indien zij door de in de artikelen XI.192/1 en XI.218/1 bedoelde instellingen en organisaties met toestemming van de rechthebbenden voor het publiek toegankelijk zijn gemaakt, mits redelijkerwijze mag worden aangenomen dat de rechthebbenden zich niet tegen de in de artikelen XI.192/1 en XI.218/1 bedoelde gebruikswijzen zouden verzetten.

§ 3. Werken en prestaties die zijn opgenomen of verwerkt zijn in, of integrerend deel uitmaken van de in paragrafen 1 en 2 bedoelde werken, zijn ook verweesde werken in de zin van de artikelen XI.192/1 en XI.218/1.”

Art. 13

In hetzelfde hoofdstuk 8/1 wordt een artikel XI.245/3 ingevoegd, luidende:

“Art. XI.245/3. § 1. Om uit te kunnen maken of een werk of fonogram een verweesd werk is, zorgen de in de artikelen XI.192/1 en XI.218/1 bedoelde instellingen en organisaties ervoor dat voor elk werk of fonogram te goeder trouw, overeenkomstig artikel XI.245/4, een zorgvuldig onderzoek uitgevoerd wordt.

Het zorgvuldig onderzoek dient voorafgaand aan het gebruik van het werk of fonogram plaats te vinden.

De status van verweesd werk of fonogram wordt verworven vanaf het ogenblik dat het zorgvuldig onderzoek is uitgevoerd door de in de artikelen XI.192/1 en XI.218/1 bedoelde instellingen en organisaties en zij dit werk of fonogram als verweesd hebben geregistreerd.

§ 2. Een werk of fonogram dat in een lidstaat van de Europese Unie of de Europese Economische Ruimte als een verweesd werk wordt beschouwd, wordt in België eveneens als een verweesd werk beschouwd.”

c) les œuvres cinématographiques ou audiovisuelles et les phonogrammes produits par des organismes de radiodiffusion de service public jusqu'au 31 décembre 2002 inclus et figurant dans leurs archives, qui sont protégés par le droit d'auteur ou des droits voisins et qui sont initialement publiés dans un État membre de l'Union européenne ou, en l'absence de publication, initialement radiodiffusés dans un État membre de l'Union européenne.

§ 2. Si les œuvres et phonogrammes visés au paragraphe 1^{er} n'ont jamais été publiés ou radiodiffusés, ils sont également considérés comme des œuvres orphelines pour l'application des articles XI.192/1 et XI.218/1 s'ils ont été rendus publiquement accessibles par les institutions ou organismes visés aux articles XI.192/1 et XI.218/1 avec l'accord des ayants droit, à condition qu'il soit raisonnable de supposer que les ayants droit ne s'opposeraient pas aux utilisations visées aux articles XI.192/1 et XI.218/1.

§ 3. Les œuvres et prestations qui sont incorporées, ou incluses, ou qui font partie intégrante des œuvres visées aux paragraphes 1^{er} et 2 sont également des œuvres orphelines au sens des articles XI.192/1 et XI.218/1.”

Art. 13

Dans le même chapitre 8/1, il est inséré un article XI.245/3 rédigé comme suit:

“Art. XI.245/3. § 1^{er}. Afin de déterminer si une œuvre ou un phonogramme est une œuvre orpheline, les institutions ou organismes visés aux articles XI.192/1 et XI.218/1 veillent à ce que, à l'égard de chaque œuvre ou phonogramme, une recherche diligente soit effectuée de bonne foi, conformément à l'article XI.245/4.

La recherche diligente est effectuée avant l'utilisation de l'œuvre ou du phonogramme.

Le statut d'œuvre orpheline ou de phonogramme orphelin s'acquiert à partir du moment où la recherche diligente a été effectuée par les institutions et organismes visés aux articles XI.192/1 et XI.218/1 et que ces derniers ont enregistré l'œuvre ou le phonogramme comme orphelin.

§ 2. Une œuvre ou un phonogramme considéré comme une œuvre orpheline dans un État membre de l'Union européenne ou de l'Espace économique européen est également considéré comme une œuvre orpheline en Belgique.”

Art. 14

In hetzelfde hoofdstuk 8/1 wordt een artikel XI.245/4 ingevoegd, luidende:

“Art. XI.245/4. § 1. Een zorgvuldig onderzoek, dat uitgevoerd wordt door de in de artikelen XI.192/1 en XI.218/1 bedoelde instellingen en organisaties, om uit te maken of een werk of fonogram al dan niet verweesd is, gebeurt door de geschikte bronnen voor de desbetreffende categorie van werken of fonogrammen te raadplegen.

In overleg met de representatieve organisaties van de rechthebbenden en met de representatieve organisaties van de gebruikers en overeenkomstig voorwaarden en modaliteiten die Hij vastlegt, bepaalt de Koning de bronnen die voor elke categorie van werken of fonogrammen in kwestie geschikt zijn om het zorgvuldig onderzoek uit te voeren.

§ 2. Het zorgvuldig onderzoek wordt uitgevoerd in de lidstaat van de Europese Unie of van de Europese Economische Ruimte waar het werk of de fonogram voor het eerst gepubliceerd is of, bij afwezigheid van publicatie, in de lidstaat van de eerste uitzending, behalve ingeval van cinematografische of audiovisuele werken waarvan de producent zijn zetel of gewone verblijfplaats in een lidstaat van de Europese Unie of van de Europese Economische Ruimte heeft, in welk geval het zorgvuldig onderzoek wordt uitgevoerd in de lidstaat waar de producent zijn zetel of gewone verblijfplaats heeft.

In het in artikel XI.245/2, paragraaf 2 genoemde geval wordt het zorgvuldig onderzoek uitgevoerd in de lidstaat van de Europese Unie of de Europese Economische Ruimte waar de instelling of organisatie is gevestigd die het werk of de fonogram met de toestemming van de rechthebbende voor het publiek toegankelijk heeft gemaakt.

Indien er aanwijzingen zijn dat er in andere landen relevante informatie over de rechthebbenden te vinden is, worden ook in die andere landen de beschikbare informatiebronnen geraadpleegd.

§ 3. De in de artikelen XI.192/1 en XI.218/1 bedoelde instellingen en organisaties houden de documentatie bij met betrekking tot hun zorgvuldige onderzoeken.

Zij slaan onverwijld de volgende informatie op in één voor het publiek toegankelijke onlinedatabank die overeenkomstig Verordening (EU) nr. 386/2012 door

Art. 14

Dans le même chapitre 8/1, il est inséré un article XI.245/4 rédigé comme suit:

“Art. XI.245/4. § 1^{er}. Une recherche diligente effectuée par les institutions et organismes visés aux articles XI.192/1 et XI.218/1 afin de déterminer si une œuvre ou un phonogramme est une œuvre orpheline ou non se fait en consultant les sources appropriées pour le type d’œuvres ou de phonogrammes en question.

En concertation avec les organisations représentatives des ayants droit et les organisations représentatives des utilisateurs et selon les conditions et modalités de concertation qu’il fixe, le Roi détermine les sources appropriées pour chaque type d’œuvres ou phonogrammes en question afin d’effectuer la recherche diligente.

§ 2. La recherche diligente est effectuée dans l’État membre de l’Union européenne ou de l’Espace économique européen où a lieu la première publication de l’œuvre ou du phonogramme ou, en l’absence de publication, dans l’État membre où a lieu la première radiodiffusion, excepté dans le cas d’œuvres cinématographiques ou audiovisuelles dont le producteur a son siège ou sa résidence habituelle dans un État membre de l’Union européenne ou de l’Espace économique européen, auquel cas la recherche diligente est effectuée dans l’État membre de son siège ou de sa résidence habituelle.

Dans le cas visé à l’article XI.245/2, paragraphe 2, la recherche diligente est effectuée dans l’État membre de l’Union européenne ou de l’Espace économique européen où est établi l’institution ou l’organisme qui a rendu l’œuvre ou le phonogramme accessible au public avec l’autorisation de l’ayant droit.

S’il existe des éléments de preuve suggérant que des informations pertinentes sur les ayants droit sont disponibles dans d’autres pays, des sources d’informations disponibles dans ces autres pays sont également consultées.

§ 3. Les institutions ou organismes visés aux articles XI.192/1 et XI.218/1 conservent la documentation de leurs recherches diligentes.

Elles enregistrent sans délai, les informations suivantes dans une base de données en ligne unique accessible au public établie et gérée par l’Office de

het Harmonisatiebureau voor de interne markt wordt opgericht en beheerd:

a) de resultaten van het zorgvuldige onderzoek dat zij hebben verricht en die tot de conclusie hebben geleid dat een werk of fonogram als verweesd dient te worden beschouwd;

b) de naam van de geïdentificeerde en opgespoorde rechthebbenden van een werk of fonogram met meer dan één rechthebbende, waarbij de geïdentificeerde en opgespoorde rechthebbende een toestemming hebben gegeven tot gebruik overeenkomstig artikel XI.245/1, § 2;

c) het gebruik dat de instellingen of organisaties van de verweesde werken maken;

d) elke wijziging, overeenkomstig artikel XI.245/6, van de status van verweesd werk van werken of fonogrammen die de instellingen en organisaties gebruiken;

e) de relevante contactgegevens van de betrokken instelling of organisatie.

§ 4. De voor de verweesde werken bevoegde nationale autoriteit wordt, na raadpleging van de Gemeenschappen, door de Koning aangewezen.”

Art. 15

In hetzelfde hoofdstuk 8/1 wordt een artikel XI.245/5 ingevoegd, luidende:

“Art. XI.245/5. § 1. De in de artikelen XI.192/1 en XI.218/1, bedoelde instellingen en organisaties gebruiken een verweesd werk overeenkomstig de artikelen XI.192/1 en XI.218/1 enkel om taken van openbaar belang te vervullen, in het bijzonder het behouden van, het restaureren van en het verstrekken van voor culturele en onderwijsdoeleinden bestemde toegang tot werken of fonogrammen die in hun verzameling zijn opgenomen.

De instellingen en organisaties mogen inkomsten verkrijgen uit zulke gebruikswijzen, maar uitsluitend ter vergoeding van hun kosten voor de digitalisering van verweesde werken en de beschikbaarstelling voor het publiek ervan.

§ 2. De instellingen en organisaties bedoeld in de artikelen XI.192/1 en XI.218/1, vermelden bij elk gebruik van een verweesd werk de naam van de geïdentificeerde auteurs en andere rechthebbenden.”

l'harmonisation dans le marché intérieur, conformément au règlement (UE) n° 386/2012:

a) les résultats des recherches diligentes qu'elles ont effectuées et qui ont permis de conclure qu'une œuvre ou un phonogramme est considéré comme une œuvre orpheline;

b) le nom des ayants droit identifiés et localisés d'une œuvre ou d'un phonogramme comptant plusieurs ayants droit, dont les ayants droit identifiés et localisés ont donné une autorisation d'utilisation, conformément à l'article XI.245/1, § 2;

c) l'utilisation que les institutions ou organismes font des œuvres orphelines;

d) toute modification, conformément à l'article XI.245/6, du statut d'œuvre orpheline des œuvres ou phonogrammes utilisés par les institutions ou organismes;

e) les coordonnées pertinentes de l'institution ou de l'organisme concerné.

§ 4. L'autorité nationale compétente pour les œuvres orphelines est désignée par le Roi, après consultation des Communautés.”

Art. 15

Dans le même chapitre 8/1, il est inséré un article XI.245/5 rédigé comme suit:

“Art. XI.245/5. § 1^{er}. Les institutions et organismes visés aux articles XI.192/1 et XI.218/1 n'utilisent une œuvre orpheline conformément aux articles XI.192/1 et XI.218/1 que dans un but lié à l'accomplissement de leurs missions d'intérêt public, en particulier la préservation, la restauration des œuvres ou phonogrammes présents dans leur collection et la fourniture d'un accès culturel et éducatif à celles-ci.

Les institutions et organismes peuvent percevoir des recettes dans le cadre de ces utilisations, dans le but exclusif de couvrir leurs frais liés à la numérisation et à la mise à disposition du public d'œuvres orphelines.

§ 2. Les institutions et organismes visés aux articles XI.192/1 et XI.218/1 indiquent le nom des auteurs identifiés et autres ayants droit lors de toute utilisation d'une œuvre orpheline.”

Art. 16

In hetzelfde hoofdstuk 8/1 wordt een artikel XI.245/6 ingevoegd, luidende:

“Art. XI.245/6. Een rechthebbende heeft te allen tijde de mogelijkheid om de status van een als verweesd beschouwd werk te beëindigen.

Het eerste lid is *mutatis mutandis* van toepassing op de rechthebbenden bepaald in artikel XI.245/1, paragraaf 2.”

Art. 17

In hetzelfde hoofdstuk 8/1 wordt een artikel XI.245/7 ingevoegd, luidende:

“Art. XI.245/7. Wanneer de auteurs, de uitvoerende kunstenaars, de producenten en de omroeporganisaties de status van verweesd werk beëindigen, hebben zij recht op een vergoeding voor het gebruik dat de in de artikelen XI.192/1 en XI.218/1 bedoelde instellingen en organisaties overeenkomstig de artikelen XI.192/1 en XI.218/1 van dergelijke werken en fonogrammen hebben gemaakt.

De vergoeding wordt betaald door de instellingen en organisaties bedoeld in de artikelen XI.192/1 en XI.218/1.

De Koning bepaalt de berekeningswijze van de vergoeding voor het gebruik van verweesde werken, de modaliteiten van inning, verdeling en toezicht van de vergoeding, evenals het tijdstip waarop deze verschuldigd is.

De Koning kan, op de door Hem gestelde voorwaarden en nadere regels, een of meer vennootschappen die alleen of gezamenlijk representatief zijn voor alle vennootschappen die de rechten beheren, belasten met de inning en de verdeling van de vergoeding voor het gebruik van verweesde werken.

De Koning kan tevens de verdeelsleutel van de vergoeding vaststellen, tussen de categorieën van rechthebbenden enerzijds, en tussen de categorieën van werken anderzijds. In dit geval is de verdeelsleutel van dwingend recht.

Het deel van de vergoeding bedoeld in het eerste lid, waarop de auteurs en de uitvoerende kunstenaars recht hebben, is onoverdraagbaar.”

Art. 16

Dans le même chapitre 8/1, il est inséré un article XI.245/6 rédigé comme suit:

“Art. XI.245/6. Un ayant droit a, à tout moment, la possibilité de mettre fin au statut d’une œuvre considérée comme orpheline.

L’alinéa 1^{er} s’applique *mutatis mutandis* aux ayants droit visés à l’article XI.245/1, paragraphe 2.”

Art. 17

Dans le même chapitre 8/1, il est inséré un article XI.245/7 rédigé comme suit:

“Art. XI.245/7. Lorsque les auteurs, les artistes-interprètes ou exécutants, les producteurs et les organismes de radiodiffusion mettent fin au statut d’œuvre orpheline, ils ont droit à une rémunération pour l’utilisation que les institutions et organismes visés aux articles XI.192/1 et XI.218/1 ont fait conformément aux articles XI.192/1 et XI.218/1 de telles œuvres ou phonogrammes.

La rémunération est payée par les institutions et les organismes visés aux articles XI.192/1 et XI.218/1.

Le Roi fixe les modalités de calcul de la rémunération pour l’utilisation d’œuvres orphelines, les modalités de perception, de répartition et de contrôle de la rémunération, ainsi que le moment où elle est due.

Le Roi peut, selon les conditions et les modalités qu’il fixe, charger une ou plusieurs sociétés qui, seule ou ensemble, sont représentatives de l’ensemble des sociétés de gestion des droits, d’assurer la perception et la répartition de la rémunération pour l’utilisation d’œuvres orphelines.

Le Roi peut également déterminer la clé de répartition de la rémunération, d’une part, entre les catégories d’ayants droit et, d’autre part, entre les catégories d’œuvres. Dans ce cas, la clé de répartition est impérative.

La part de la rémunération, visée à l’alinéa premier, à laquelle les auteurs et les artistes-interprètes ou exécutants ont droit, est incessible.”

HOOFDSTUK 3

Overgangsbepalingen

Art. 18

Deze wet is van toepassing op alle werken en prestaties bedoeld in artikel XI.245/2 die op 29 oktober 2014 of daarna door de wet worden beschermd en niet tot het openbaar domein behoren.

Art. 19

Deze wet doet geen afbreuk aan de rechten verkregen op grond van de wet of van rechtshandelingen, noch aan exploitatiehandelingen verricht voor de inwerkingtreding ervan.

Brussel, 9 juli 2015

*De voorzitter van de Kamer
van volksvertegenwoordigers,*

*De griffier van de Kamer
van volksvertegenwoordigers,*

Siegfried BRACKE

Emma DE PRINS

CHAPITRE 3

Dispositions transitoires

Art. 18

La présente loi s'applique aux œuvres et prestations visées à l'article XI.245/2 protégées par la loi le 29 octobre 2014 ou après et non tombées dans le domaine public.

Art. 19

La présente loi ne porte pas préjudice aux droits acquis en vertu de la loi ou par l'effet d'actes juridiques, ni aux actes d'exploitation accomplis antérieurement à son entrée en vigueur.

Bruxelles, le 9 juillet 2015

*Le président de la Chambre
des représentants,*

*La greffière de la Chambre
des représentants,*